

Special Ministry to Japanese

“A Specialized Ministry Working Among Japanese People Living in Tri-States Area”

An ecumenical ministry of
The United Methodist Church ~ The United Church of Christ ~
The Reformed Church in America ~ The Presbyterian Church (USA) ~
The Kyodan (United Church of Christ in Japan)

42 North Broadway, Tarrytown, NY 10591

ニューヨーク及び近隣の日本人コミュニティーの皆様：

ディスカバリーキャンプからご挨拶申し上げます。ディスカバリーキャンプは1977年に Special Ministry to Japanese（日本人特別牧会、通称 SMJ）と日米合同教会共催で小学生、中学生を対象に始められた歴史ある教育キャンプです。キリスト教教育を基にし、一般のご家庭から多くのキャンパーを迎え、ロングアイランド先端のシェルター島にある Camp Quinipet という ACA（アメリカ・キャンプ協会）公認の由緒あるキャンプ場で過ごす2週間の宿泊キャンプです。

英語と日本語のバイリンガル・キャンプとして主に日本人及び日本語を話す子どもたちが参加し、創立以来参加したキャンパーの延べ人数は1500人以上に上ります。その多くは日本に帰国後、高校・大学に進学し社会に巣立っています。また、アメリカ生まれのキャンパーたちもアメリカや他国で仕事に従事しています。

2015年のキャンプは日本基督教団の世界宣教部、東日本震災支援委員会と協力し、東北から震災被災者の子供たちを10名を目標として迎えることを計画しています。震災から4年、まだ復興半ばで、中でも福島県の原子力発電所放射能漏えい被災地の子供たちは、故郷から離れ辛い思いをしています。その中から限られた人数ではありますが、アメリカのキャンプ場で楽しい時を過ごしてもらい、キャンプ後も観光やホームステイなどで心身共にリフレッシュしこれからも続くであろう被災者生活の励みとしてもらえればと願っています。

そこで皆様に「被災地の子供たちをキャンプに」という意義ある企画のご支援をお願いしたく存じます。私たちは被災地の子供たちのキャンプ参加費を軽減すべく奨学金基金を設立したいと願っています。基金の詳細は別紙をご覧ください。キャンプについてはディスカバリーキャンプ2015ホームページ <http://discoverycampjapan.org/> をご覧ください。お問い合わせ、ご質問は SMJ コーディネーター：smjoffice10001@gmail.com TEL617-935-1155(今戸)へお願いします。是非ともご協力を宜しくお願いいたします。

2015年**月**日

SMJ 理事長代行 吉松 純
SMJ コーディネーター 今戸ちづ子

(キャンプ支援チェックの送付先)

Payable to : Japanese American United Church

Memo : Camp

Mailing address : 255 Seventh Avenue, New York, NY 10001

Donation は Tax Deductible です。



Please Donate to the Scholarship Fund for the Campers from Tohoku, Japan

東北キャンパーの為の奨学金支援のお願い

Support this wonderful project to support the children, who are the victims of the
2011 Great Earthquake and Tsunami in Tohoku, Japan, to participate in
Discovery Camp Bilingual program on Shelter Island, NY.

2011年に被災した子供たちをニューヨーク・シェルター島の素晴らしい
キャンプ場のバイリンガルキャンプに招待します。どうぞご協力下さい。

Purpose 目的

Our purpose is to sponsor 10 children from Tohoku, Japan, at the Discovery Camp. The children we invite
will be victims of the Great Disaster on March 11, 2011.

東北の被災地から10名（目標）のキャンパーをディスカバリーキャンプに迎えます。

Program Schedule プログラムの日程

The 2015 Discovery Camp will run from July 19-31. For a few days after the camp, there will also be time for
sightseeing in New York City and for Home-Stay visits with American residents.

7月19日から31日までキャンプに参加。その後ニューヨーク観光やホームステイを体験します。

Financial Obligations 必要経費

This year, the cost of attending Discovery Camp is \$2,000 per camper. This figure includes camp fee (\$1,400),
room and board before and after camp (\$450), and transportation (\$150).

一人あたり2000ドルで、キャンプ費1400ドル、キャンプ前後の宿泊費450ドル、交通費
150ドルが含まれます。

The Total Amount of the Fund 目標奨学金基金額

We are planning to raise \$20,000 (or more).

目標額：20,000ドル(以上)

Contact お問い合わせ

ディスカバリーキャンプ2015ホームページ <http://discoverycampjapan.org/>

S M J コーディネーター(今戸) : smjoffice10001@gmail.com Tel 617-935-1155

(キャンプ支援チェックの送付先)

Payable to : Japanese American United Church

Memo : Camp

Mailing address : 255 Seventh Avenue, New York, NY 10001

Donation は Tax Deductible です。